1941-05-26

AFSENDER
Siegfried Wagner

MODTAGER
Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Lyngby (Danmark)

Modtagersted:
Nice (Frankrig)

Omtalte personer:
Michelle Bourret
Albert V. Jørgensen
Olga Wagner

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

DOKUMENTINDHOLD

Wagner har været ude for en ulykke i sit atelier, og han har derefter fået en allergisk reaktion på en stivkrampevaccination. Han har derfor ikke omgående svaret på Willumsens breve. Der er mangel på dagligvarer i Danmark, og mennesker forhærdes. Wagner har ikke set eller hørt én eneste anmeldelse af sin buste af Willumsen, og modellen står nu indpakket i atelieret.

TRANSSKRIPTION

26–V–41[1]
Kære Willumsen!
Tak for de to Breve som kom samtidig, jeg fik dem for c: 12 Dage siden. To Timer efter jeg havde faaet Brevene satte jeg mig i Forbindelse med din Højesteretssagfører om Pengene, forhaabentlig har Du forlængst faaet dem. Jeg vilde have svaret paa Brevene omgaaende, men jeg kom uheldigvis ud for et kedeligt Uheld. Jeg arbejder for Tiden paa en stor Figur, da jeg gik ned af Stigen snublede jeg og faldt saa uheldigt at jeg slog mit Baghoved imod en skarp Kant paa den Cementtrappe som fører ned i Værkstedet.

Jeg fik et stort gabende Saar i Hovedet. Lægen som omgaaende kom, kunde i[kke][2] gøre noget ved det her, men kørte mig paa Amtssygehuset hvor jeg blev behandlet og syet sammen. Saa fik jeg en Indsprøjtning imod Stivkrampe. Hovedet kom sig forholdsvis hurtigt, men Indsprøjtningen fik Benet til at hovne, saa det blev dobbelt saa tykt som det skulde være og jeg kunde i længere Tid daarlig gaa paa det. Men nu er jeg igen helt restitueret selv om Hovedet ikke ser helt godt ud. Det var jo en lovlig Aarsag til ikke omgaaende at svare.
Her er egentlig ikke meget at berette, men slet saa daarligt som nede hos Jer er

her ikke. Meget mangler vi men det er til at bære. Kaffe har vi endnu, men det er kun til nogle faa kopper pr. Maaned. Dyrt er her imidlertid, saa det er en Gru. Gid den Krig engang fik en Ende!
Menneskene bliver saa raa, ødelagte paa Sjæl og Legeme, og om 50 Aar saa maa det hele igen laves om. Menneskene kludrer sig igennem Tilværelsen. Godt at vi har vort Arbejde der er vi "suveræne" og kan gøre og lade som vi vil, ingen kan blande sig i det og ensrettede er vi heldigvis ikke. Kun vor egen Samvittighed er Dommer.
Du spørger om jeg har haft

Fornøjelse af Din Buste! Jeg har ikke hørt eller set en eneste Udtalelse om Busten, og Kammeraterne nænner aldrig at sig noget godt, er det daarligt

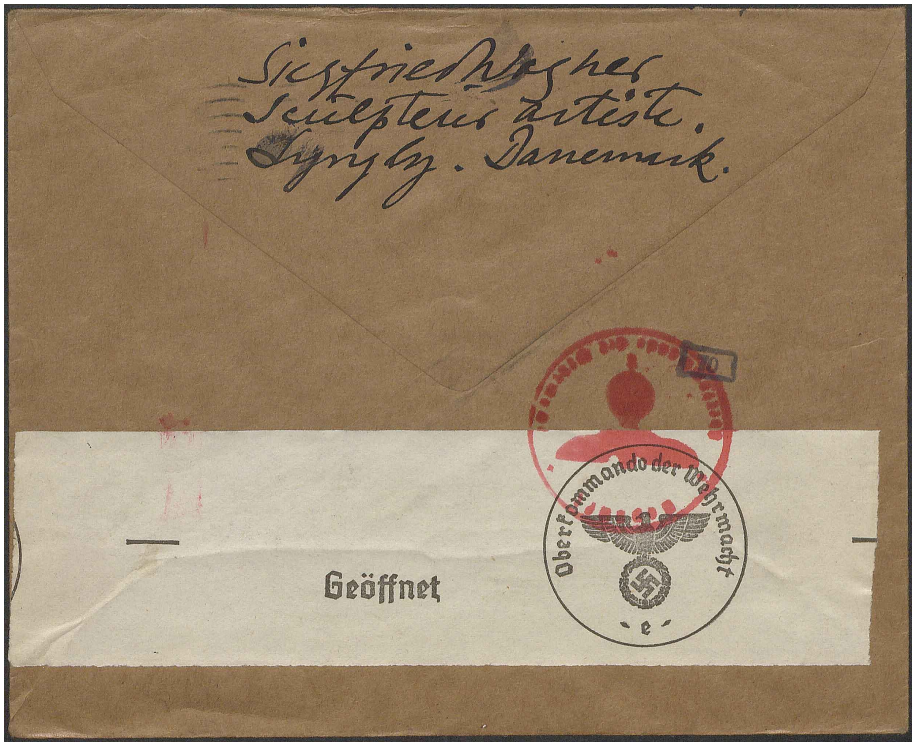
skal man nok faa det at vide. Modellen til Busten er pakket pænt ind og venter paa at Du skal afhente den. Nu maa Du være tilfreds for denne Gang, jeg hører nogle væmmelige Lyde i Luften, saa jeg slutter med mange hjertelige Hilsner til Dig og Madame fra Din meget hengivne Siegfried Wagner
Olga beder hilse!

---

[1] Brevet er blevet censureret. I den forbindelse er der øv. tv. blevet noteret med blyant: 678–3318

[2] Wagner har højst sandsynligt ikke fået skrevet kke med i ikke.

DANMARK
5
ØRE
POSTFRIMÆRKE
Monsieur
J. F. Willumsen
Peintre artiste
rue des Ponchettes 42.
Nice
France (A.M.)

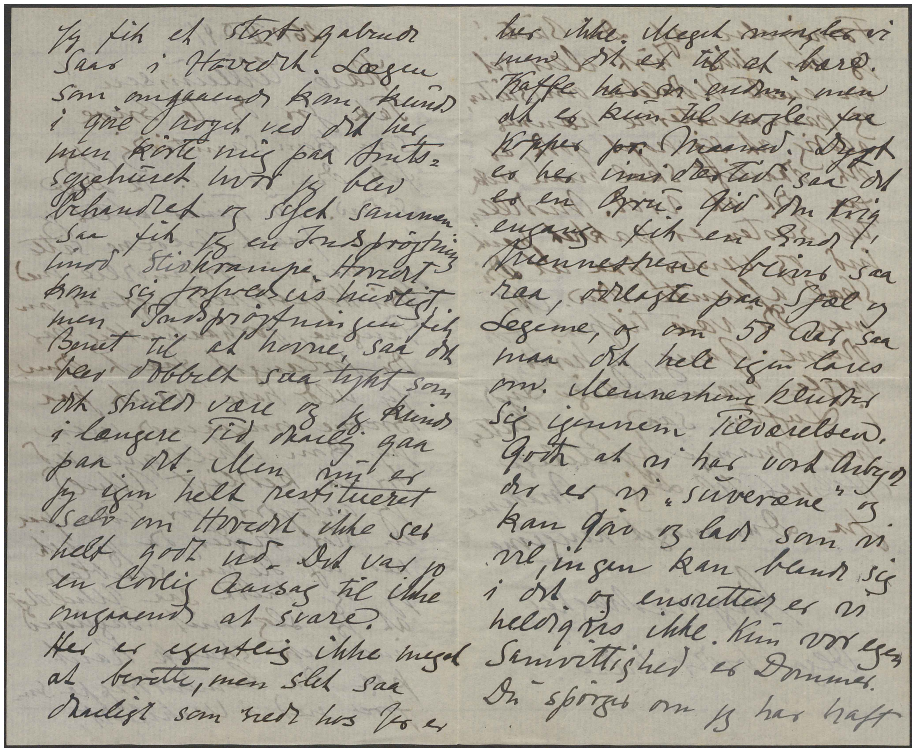

Geöffnet
Oberkommando der Wehrmacht
- e -

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

678 – 8318

26 II 41

Kære Willumsen!
Tak for de to Breve
som kom samtidig, jeg
fik dem for c: 12 Dage
siden. To Timer efter jeg
havde faaet Brevene satte
jeg mig i Forbindelse med
Deres Højesteretssagfører om
Pengene, forhaabentlig har
De forlængst faaet dem.
Jeg vilde have svaret paa
Brevene omgaaende, men
jeg kom uheldigvis ud
for et kedeligt Uheld.
Jeg arbejder for Tiden paa
en stor Figur, da jeg gik
ned af Stigen snublede
jeg og faldt saa uheldig
at jeg slog mit Baghoved
imod en skarp Kant
paa den Cementtrappe som
fører ned i Værkstedet.



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

Fornöjelse af Din Büste!
Jeg har ikke hört eder sel
en eneste Udtalelse om Büsten,
og Kammeraterne nænner
aldrig at sige noget godt, er
det. Ordeligt skal man nok
faa det at vide. Modellen
til Büsten er pakket pænt
ind og venter paa at Du
skal afhente den. Nu
maa Du være tilpas for
denne Gang, jeg hörer
nogle vemmelige Lyd
i Luften, saa jeg slutter
med mange hjertelige
Hilsner til Dig og Madame
fra Din meget hengivne

Siegfried Wagner

Olga beder hilse